

FRANCESCO ROBORTELLO
IN LIBRUM ARISTOTELIS DE ARTE POETICA
EXPLICATIONES



Francesco Robortello (Udine 1516 - Padova 1567), allievo di Gregorio Amaseo a Padova e di Romolo Amaseo a Bologna, iniziò l'attività accademica nel 1538, a Lucca, come docente di eloquenza. Chiamato a declamare l'orazione inaugurale per la ripresa delle attività dello Studio pisano (1° novembre 1543), divenne nella stessa sede lettore di *humanae litterae*, tenendo corsi, tra l'altro, sulle opere retoriche e morali di Cicerone. Nel 1548 – anno della pubblicazione di alcune delle sue opere più significative – Robortello si trasferì a Venezia, succedendo a Giambattista Egnazio nell'insegnamento di lettere greche e latine. Proprio durante il soggiorno veneziano intensificò la sua attività filologica, di cui l'edizione delle sette tragedie di Eschilo è uno dei risultati di maggiore rilievo. Nel 1552 a Padova ricoprì la cattedra di eloquenza greca e latina, prendendo il posto di Lazzaro Buonamici. Risale al 1553 la nota polemica con Carlo Sigonio. Dopo un anno di insegnamento presso lo Studio di Bologna, il filologo udinese ritornò a Padova, dove morì nel 1567.

MURATORI 1732; LIRUTI 1762, t. II, pp. 413-83; POMPELLA, in ROBORTELLO 1975, pp. 9-10; McCUAIG 1989, *ad indicem*; BARSANTI 2000, p. 531; DONADI 2001, pp. 80-81; ZLOBEC DEL VECCHIO 2006-2007 (per Robortello poeta); SCALON - GRIGGIO - ROZZO 2009.

Le *Explicationes* rappresentano il primo significativo commento cinquecentesco alla *Poetica* di Aristotele dopo la traduzione latina di Alessandro Pazzi de' Medici (ARISTOTELE 1536). Solo due le edizioni dell'opera, entrambe suddivise in due parti:

1548, Firenze, Torrentino
2 pt., fol.

Pt. I:

FRANCISCI | ROBORTELLI | VTINENSIS | In librum | ARISTOTELIS | DE ARTE POETICA | EXPLICATIONES. | Qui ab eodem Authore ex manuscriptis libris, multis in locis | emendatus fuit, ut iam difficillimus, ac obscurissimus | liber, a nullo ante declaratus, facile ab | omnibus possit intelligi.

FLORENTIAE | In Officina Laurentii Torrentini DVICALIS Typographi, | MDXLVIII. | *Cum Summi Pontif. Caroli V. Imp. Henrici II. Gallorum Regis, | Cosmi Medicis Ducis Florent. II. | Privilegio.*

[Nel frontespizio: marca tipografica con stemma medico sormontato da corona: U469 http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/ivain.htm]

^{ms}6, A-Dd⁶; pp. [12], 322, [2]

Contiene: cc. ^{ms}2r-5r: [dedica] *Cosmo Medici florentinorum duci II. Potentissimo Franciscus Robortellus Utinensis S. D;* cc. ^{ms}5v-6r: *Ad lectorem;* c. ^{ms}6r: *In Francisci Robortelli librum Georgii Trivultii Io. Firmi. F. Carmen;* pp. 1-322: *Francisci Robortelli Utinensis Explicationes In librum Aristotelis qui inscribitur de Poetica;* [c. Dd6 bianca].

Pt. II:

Francisci Robortelli Vtinensis | PARAPHRASIS IN LIBRUM HORATII, QUI VVLGO DE ARTE | POETICA AD PISONES | INSCRIBITVR. | EIVSDEM EXPLICATIONES | DE SATYRA | DE EPIGRAMMATE | DE COMOEDIA | DE SALIBUS | DE ELEGIA.

Quae omnia addita ab authore fuerunt, ut nihil quod ad poeticam spectaret desiderari posset: Nam in iis scribendis Aristotelis methodum servavit: et ex ipsius Libello de arte Poetica principia sumpsit omnium suarum explicationum.

aa⁴, bb-dd⁶, ee-gg⁴; pp. [2], 64, [2]

Contiene: pp. 1-25: *Francisci Robortelli Utinensis Paraphrasis in libellum Horatii, qui vulgo De arte poetica inscribitur;* pp. 26-33: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad satyram pertinent;* pp. 35-41: *Francisci Robortelli Utinensis eorum omnium, quae ad methodum et artificium scribendi epigrammatis spectant, explicatio;* pp. 41-50: *Francisci Robortelli*

Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad comoediae artificium pertinent; pp. 51-58: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad quaestiones de salibus pertinent*; pp. 59-64: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum quae ad elegiae antiquitatem, et artificium spectant*; p. 64: *Errata sic corrigito e colophon: Excudebat Laurentius Torrentinus Florentiae. Mense octobri MDXLVIII. cum Privilegio Pauli III Pont. Max. Caroli V Imp. Henrici II. Regis Gallor. Cosmi Medicis Ducis Florent. ad annos decem; prout in singulis horum diplomatibus gravi mulcta cantum est.* [c. gg4 bianca].

Esemplare consultato: Madrid, Universidad Complutense, E.19.C.2.N.11
<http://babel.bathitrust.org/cgi/pt?id=ucm.5316862148;view=1up;seq=1>

rist. anast.: München, Fink, 1968 (vol. VIII della serie *Poetiken des Cinquecento: eine Nackdruckerei*, dir. da B. FABIAN, 25 voll.).

BIBL.: cfr. ICCU, *Edit 16*, CNCE 34564

1555, Basilea, Johann Herwagen
 2 pt., fol.

Pt. I:

FRANCISCI | Robortelli Utinensis, | in librum Ari- | stotelis
 de arte Poëtica, ex- | plicationes. | QUI AB EODEM EX MANU-
 SCRIB- | PTIS LIBRIS, MULTIS IN LOCIS EMENDATVS [fuit, ut iam
*difficillimus ac obscurissimus liber a nullo | ante declaratus, [facile ab
 omnibus | possit intelligi. | Cum indice rerum et verborum locuple-
 tissimo. | BASILEAE, PER IOANNEM HERVAGIVM | IVNIOREM
 ANNO M.D.LV*

[Nel frontespizio: marca tipografica di Johannes Herwagen (J129) raffigurante una mezza colonna sormontata da un busto a tre teste (Mercurio che tiene in mano un caduceo), con sopra il motto greco ἐν τριόδῳ εἶμι e sotto il motto latino «nihil arduum satis»]

<http://opac.sbn.it/bid/BVEE007013>

α⁶a-z⁶A⁴B⁶; pp. [12], 281, [16]

Contiene: cc. α2r-α5r. [dedica] *Cosmo Medici florentinorum duci II. potentissimo, Franciscus Robortellus Utinensis, S. D.*; cc. α5v-6r. *Ad lectorem*; c. α6v. *In Francisci Robortelli librum Georgii Trivultii Io. Firmi. F. Carmen*, pp. 1-281: *Francisci Robortelli Utinensis Explicationes In librum Aristotelis qui inscribitur de*

CENSIMENTO
LA POETICA ARISTOTELICA: EDIZIONI E COMMENTI DEL XVI SECOLO

Poetica, cc. A4r-B6r: *Index rerum et verborum quae in hoc Aristotelis De poetica libro et commentariis F. Rob. digna scitu continentur locupletissimus* [c. B6v bianca].

Pt. II:

Francisci Robortelli Utinensis | PARAPHRASIS IN LIBRUM
HO | RATII, QVI VVLGO | DE ARTE | POETICA AD PISONES |
INSCRIBITVR. | EIVSDEM EXPLICATIONES | DE SATYRA | DE EPI-
GRAMMATE | DE COMOEDIA | DE SALIBUS | DE ELEGIA. | Quae
omnia addita ab authore fuerunt, ut nihil | quod ad poeticam
spectaret, desiderari posset. Nam | in iis scribendis Aristotelis
methodum servavit: & | ex ipsius Libello de arte poetica principia |
sumpsit omnium suarum | explicationum.

aa-dd⁶ee⁴; pp. 48, [8]

Contiene: pp. 1-19: *Francisci Robortelli Utinensis Paraphrasis in librum Horatii, qui vulgo De arte poetica inscribitur*; pp. 20-26: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad satyram pertinent*; pp. 27-31: *Francisci Robortelli Utinensis eorum omnium, quae ad methodum et artificium scribendi Epigrammatis spectant, explicatio*; pp. 32-38: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad comoediae artificium pertinent*; pp. 39-44: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum omnium, quae ad quaestiones de salibus pertinent*; pp. 45-48: *Francisci Robortelli Utinensis explicatio eorum quae ad elegiae antiquitatem et artificium spectant*; ee2r-3v: *Rerum et verborum in hoc opere memorabilium Index*; ee3v: *Errata; Finis*; [colophon]: BASILEAE, PER IOANNEM HERVAGIVM IVNIOREM, ANNO M.D.L.V [c. ee4 bianca].

Esemplare consultato: Roma, Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II, 6.8.f.41 (digitalizzato in rete)

BIBL.: cfr. ICCU: *IT\ICCU\BVEE\007013*

Va evidenziata, nell'edizione svizzera, l'aggiunta di due indici *rerum et verborum*, l'uno, nella prima parte, riferito alla *Poetica* aristotelica, l'altro, nella seconda parte, all'*ars* oraziana e alla trattazione dei vari generi poetici (poesia satirica, comica, epigrammatica, elegiaca).

La *recensio* dei testimoni delle opere di Robortello è da considerarsi *in fieri*. Non sono finora emersi manoscritti delle *Explicationes* e si sono perse le tracce di quell'«esemplare dei di lui commenti tutto pieno di appostille autografe» posseduto da un certo «abate De Luca» (XIX sec.), che il friulano Pietro Nicolò Oliva del Turco segnalava in un'annotazione (alle *Notizie* di Liruti) riportata da Cicogna (CICOGNA 1843, p. 7, su cui CAPPELLO 2015, p. 134, nn. 2-3). Manoscritti di altre opere robortelliane segnalate da Cicogna, invece, sono stati già catalogati (KRISTELLER 1977-1997, *ad indicem*) e in parte studiati (DONADI 1980; BOLZONI 1995, pp. 26-32; GARAVELLI 2014; CAPPELLO 2015).

Il lavoro condotto sulla *Poetica* aristotelica si inquadra nell'intensa attività filologica e teorica di Robortello, approdata a una serie di opere di rilievo (cfr. ROBORTELLO 1544, 1548, 1552a, 1552b, 1552c, 1554, 1555, 1557; ma, per un quadro più esaustivo della sua produzione, cfr. almeno SCALON - GRIGGIO - ROZZO 2009). Notevole soprattutto il contributo del filologo udinese all'ecdotica dell'opera di Eschilo: il suo nome si lega, infatti, alla scoperta delle *Coefore*, grazie all'individuazione, nel cod. della Biblioteca Laurenziana di Firenze, Laur. 32.9, di una lacuna (poi sanata da Pier Vettori sulla scorta dei mss. Laur. 31.8 e II F 31, *olim* Farnesianus, della Biblioteca Nazionale di Napoli) che aveva impedito fino a quel momento di distinguere l'*Agamennone* dal testo tragico successivo (le *Coefore*, appunto). L'attenzione al tragico greco si concretizzò nell'edizione di tutte le tragedie (per la prima volta sette, invece che sei: ROBORTELLO 1552b) e degli scoli ad Eschilo (ID. 1552c): cfr. DAWE 1961; LANGWITZ SMITH 1975; McCALL 1975; POMPELLA, in ROBORTELLO 1975, p. 11; CARLINI 1989; ANGIONI 2001; TAUFER 2014; MAGGIONI 2015. È da ricordare anche l'impegno dedicato a Eliano (ROBORTELLO 1552a), allo Pseudo-Longino (ID. 1554) e a

Callimaco (ID. 1555). In particolare del *De militaribus ordinibus* di Eliano Robortello fornisce, dopo le traduzioni di Teodoro Gaza e Francesco Ferrosi, un'*editio princeps* che (per il ricorso a diagrammi) interpreta lo spirito del testo antico, con soluzioni analoghe a quelle messe in atto da Machiavelli nell'*Arte della guerra*, apparsa pochi decenni prima e pure dotata di diagrammi tattici esplicativi (cfr. ERAMO 2012, p. 50). Su processi di visualizzazione e di mnemotecnica si fondava, con grande successo, anche il metodo didattico di Robortello, di cui significative attestazioni si ricavano dagli appunti, raccolti da uno studente, del corso tenuto a Bologna nel 1557 sui *Topica* di Cicerone (Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 6528, cc. 156r-191v) e dagli schemi contenuti nel *De artificio dicendi* (ROBORTELLO 1567: BOLZONI 1995, pp. 26-32, 81-82; SGARBI 2015; CAPPELLO 2015, p. 135) e in un frammento sulle tecniche di traduzione (Venezia, Civico Museo Correr, ms. Donà delle Rose 447 [filza IV] n. 28: GARAVELLI 2014). Uno snodo importante, anche nella storia degli studi filologici, è rappresentato dalle *Variarum locorum annotationes* (ROBORTELLO 1543) e dalla *De arte sive ratione corrigendi antiquorum libros disputatio* (ID. 1557), quest'ultima oggi riconosciuta come «il più antico manuale di critica del testo» (POMPELLA, in ROBORTELLO 1975, p. 7; PORRO 1983, p. 325), per la definizione di criteri di *emendatio*, *ope codicum* e *ope ingenii*, elaborati sul solco dell'esperienza poliziana e finalizzati a ripristinare l'autenticità del testo su basi “razionali” e “scientifiche” (cfr. MAGGIONI 2015, pp. 44-45; inoltre CARLINI 1966-1969, pp. 57-67; DONADI 2001, pp. 81-82; CAMPANELLI 2008, pp. 481-82; VENIER 2012, pure per ulteriore bibliografia specifica sul tema; e ANGIONI 2011, per l'applicazione del metodo all'edizione dell'*Oresteia*).

Nello stesso anno in cui videro la luce le *Explicationes* (1548), Robortello pubblicò, sempre per il medesimo editore

mediceo Torrentino, non solo la versione aggiornata delle *Annotationes* (ROBORTELLO 1548a), ma anche la *De historica facultate disputatio* (ROBORTELLO 1548b), affrontando la *vexata quaestio* del rapporto tra poesia e storia (sull'opera: COTRONEO 1971, pp. 148-62).

Un nucleo di riflessione sulla *Poetica* di Aristotele si rintraccia nelle *Variarum locorum annotationes* (cc. 23^v-24^v: «Locus declaratus in Poetices Aristotelis versione»), relativamente al significato di νόμος (*Poet.* 1447b 27 e 1448a 15). L'accostamento del testo greco (διθυραμβικῶν ποιήσις καὶ ἡ τῶν νόμων) alla traduzione di Alessandro Pazzi de' Medici («dithyramborum mimorumve poesis») rendeva evidente che il traduttore aveva inteso νόμος come «mimus», genere letterario ricordato dal filosofo greco in *Poet.* 1447b 11. Secondo Robortello, invece, l'espressione ποιήσις νόμων (1447b 27) doveva rinviare all'antico genere delle «cantilenae legum», risalenti a Solone, di cui un esempio era rintracciabile nell'orazione di Demostene contro Eschine (l'elegia contenuta in *De falsa legatione*, 255, 9 e sgg.). La questione fu nuovamente affrontata nella sezione delle *Explicationes* (pp. 16-19) corrispondente a *Poet.* 1447b 24-29, dove la traduzione νόμος/*mimus* è respinta con rigorose argomentazioni: l'evidenza dello scarto tra la lezione del testo e la traduzione, l'anomalia della sequenza «poesia ditirambica, *mimo*, tragedia e commedia», dato che commedia e mimo appartengono alla stessa specie; la pertinenza in quel contesto del riferimento al genere della «legum poësis», le cui peculiarità sono illustrate su basi storico-culturali (e con un corredo di molteplici fonti erudite, anche a integrazione di quanto già affermato nelle *Variarum locorum annotationes*). Varie le traduzioni dei moderni, relativamente a questo passo (1447b 27): «poesia [...] nomica» (ad es. ARISTOTELE 1987 e ID. 2010); «poesia [...] lirica» (ID. 1997⁸); «poesia [...] dei nomi» (ID. 2004).

Analoghi criteri filologici ed esegetici sono perseguiti dal commentatore in ciascuna partizione dell'opera, mettendo in atto quell'esigenza (teorizzata nella *De arte sive ratione corrigendi antiquorum libros disputatio*: cfr. DONADI 2001, p. 81) di una filologia rigorosamente ancorata a dati oggettivi e alle effettive lezioni dei testi:

In primis vero in emendatore librorum requiritur fides, ut ne fucum faciat ullum, ut ne lectori imponat.

(«In primo luogo dunque ad un critico del testo si richiede la lealtà. Che non creda insomma di poter ingannare il lettore, di fargliela, come si suol dire»: ROBORELLO 1975, p. 53; a p. 76 la traduzione, qui citata, di Pompella).

I propositi di Robortello si ricavano dai paratesti delle due edizioni. La dedica a Cosimo de' Medici («Pisis, Calend. Iuniis MDXLVIII»), riproposta con la stessa data nell'edizione successiva) richiama l'attenzione sul contesto culturale dell'elaborazione e della pubblicazione dell'opera, sugli indirizzi dello Studio pisano (della cui riapertura nel 1543 Cosimo fu promotore) e sulla solida tradizione di studi resa possibile anche dall'istituzione della biblioteca medica e dall'attività di intellettuali come Ficino, Argiropulo, Crinito, Pico e Poliziano, i quali, sulla scorta dei numerosi codici ivi raccolti, furono in grado di portare alla luce testi ignoti e di sanare le corrottele di testi già noti (per le implicazioni ideologiche di questa dedica: JOSSA 1996, pp. 224-25 n. 8).

La premessa *Ad lectorem* offre invece nozioni di più specifico carattere filologico, passando in rassegna le precedenti esperienze "editoriali" ed esegetiche, dal commento di Averroè alle traduzioni latine di Giorgio Valla e Alessandro Pazzi de' Medici, i cui limiti sono messi in rapporto alle oggettive difficoltà poste dal testo aristotelico. Neppure l'autore si

dichiara immune da possibili sviste (c. ^{ms}6^v: «Neque ego is sum, qui polliceri audeam me nunquam lapsum»).

Robortello indica con relativa chiarezza i testimoni utilizzati (c. ^{ms}6^v):

quatuor enim ego usus sum libris: tribus manuscriptis, quorum duo sunt in Medicea Bibliotheca; alter quidem Politiani manu descriptus, alter vero multo vetustior; plurimum autem tribuendum et illi puto, propter Politiani singularem doctrinam et acre iudicium viri, mehercle, cum antiquis conferendi. Praeter hos duos magnum mihi adiumentum praebuit perantiquus liber in membranis descriptus, de quo mihi libentissime, sicuti de aliis multis, accomodavit Paulus Lacisius Veronensis, vir graecarum latinarumque literarum, etiam hebraearum peritissimus. Accessit his quartus, impressus ille quidem, sed ex vetustorum librorum fide multis in locis emendatus. In eo appositae sunt lectionis varietates ab accurato doctoque homine his notis V. C. F. L. quibus vetustum codicem et florentinam lectionem significari puto; multa enim cum medicaeis quae conveniunt habet.

(trad. nostra: Ho fatto ricorso infatti a quattro libri; tre manoscritti, dei quali due si trovano presso la Biblioteca Medicea: l'uno in verità di mano di Poliziano, ma l'altro molto più antico; e a quello ritengo di dover dare maggiore credito, per la singolare dottrina e per l'acuto giudizio di Poliziano, uomo da mettere al pari con gli antichi. Oltre a questi due mi ha dato un grande supporto un antichissimo volume in pergamena, messomi a disposizione con molta liberalità, come molti altri codici, da Paolo Lacisio veronese, espertissimo in lettere greche, latine ed ebraiche. Si aggiunge a questi un quarto, in verità a stampa, ma in molti luoghi emendato sulla scorta di codici antichi. In esso risultano registrate varianti da parte di un uomo diligente e dotto, con queste note V. C. F. L., le quali ritengo vogliano significare "vetustum codicem" e "florentinam lectionem"; ha infatti molte lezioni che si accordano a quelle dei codici medicei).

Antonietta Porro (PORRO 1983, pp. 313 e sgg.) ha identificato «senza dubbio alcuno» il primo di questi manoscritti con il Laur. 60. 14, codice greco cartaceo del XV secolo posseduto e postillato da Poliziano (BANDINI 1768, coll. 603-04; MAIER 1965, p. 336; BRANCA 1983, p. 14 e 33, n. 34; GODMAN 1993, pp. 170-71; *Biblioteca Laurenziana - on line*, cfr. anche DONADI 2001, p. 83). Occorre precisare, tuttavia, che l'espressione «manu descriptus» (generalmente usata per designare una trascrizione e non una postillatura: cfr. RIZZO 1984, pp. 93-101) fa presupporre che Robortello ritenesse il manoscritto interamente vergato da Poliziano. E così forse lo considerò Pier Vettori, il quale, come è stato rilevato (PORRO 1983, pp. 330-32), lo utilizzò segnalandone le lezioni con la sigla 'p' ('politiani'). Specifici e sistematici accertamenti testuali si richiederanno ovviamente per dimostrare che il manoscritto, al quale l'udinese dichiara di rivolgere un'attenzione privilegiata in virtù dell'autorità di Poliziano, sia effettivamente il Laur. 60.14. Tutta da fare è, inoltre, la ricerca per identificare gli altri tre testimoni. Le definizioni di «multo vetustior» e «perantiquus», attribuite rispettivamente all'altro codice laurenziano e al membranaceo fornitogli da Paolo Lacisio (ovvero Paolo Lazise, sul quale CARAMAGNO 2005), sono scarsamente indicative, sia per la genericità di questi termini (la valenza «atemporale» di aggettivi come *vetus* e *antiquus* è documentata per Vettori da PORRO 1983, pp. 323-28), sia per i persistenti dubbi critici sulle capacità di datazione dei codici greci da parte degli studiosi del Cinquecento (cfr. PORRO 1983, p. 314 nota 36). All'interno della categoria dei *manuscripti*, tuttavia, precisazioni come *vetustior* o *perantiquus* servivano probabilmente a delineare un'ideale gerarchia, sebbene non condizionata dal pregiudizio di una coincidenza del *vetustus* con l'*optimus*, vista la preferenza accordata da Robortello al codice attribuito a Poliziano. Resta ora da

indagare se l'altro codice medico, da Robortello definito «multo vetustior», sia identificabile con uno dei codici contenenti la *Poetica* attualmente conservati alla Biblioteca Laurenziana, ovvero, oltre al ricordato Laur. 60.14, il 60.21, oggi ritenuto il più antico, il Laur. 60.16 e il Laur. 31.14: cfr. PORRO 1983, p. 330 e sgg.; *Biblioteca Laurenziana - on line*). Collazioni per *loci critici* hanno consentito di ipotizzare, invece, che il Laur. 60.16 sia il manoscritto contrassegnato da Pier Vettori con la sigla *l* ('laurentianus'): PORRO 1983, pp. 331-32.

Altrettanto labile si prospetta qualsiasi ipotesi sull'edizione a stampa utilizzata da Robortello, in mancanza del reperimento dell'esemplare "di collazione", che, secondo le dichiarazioni dell'autore, deve registrare varianti comuni a quelle attestate dai due manoscritti laurenziani in suo possesso. L'indagine va fatta sull'intera tradizione a stampa della *Poetica*, fino al 1548, a partire dagli esemplari della *princeps* del testo greco (ARISTOTELE 1508; l'edizione della traduzione latina di Giorgio Valla non conteneva il testo greco: ARISTOTELE 1498). Per le linee di tale tradizione, e per la relativa bibliografia: TESI 1998, pp. 26-29 e note.

Le riflessioni di Robortello scaturiscono dalla collazione delle varie testimonianze nell'obiettivo di un'*emendatio* da effettuarsi in prima istanza *ope codicum*, secondo i propri principi teorici (cfr. ROBORTELLO 1975, p. 43). Il lavoro congetturale fu invece accompagnato da molta cautela, con l'intendimento di evidenziare i luoghi problematici, e senza altre pretese, se non quella di ricercare e dimostrare, al di là delle "oscurità" del testo, la sua coerenza e compiutezza (c. ⁴⁵6v):

Locum unum, aut alterum, quem sanare non potui, signavi veluti fractum et tamquam ulcerosum religandum verum putavi, ut dignoscatur. His ego rationibus adiumentisque usus fui in hoc Aristotelis libro explicando; nam quin integer sit, plane nihil dubito, quatenus ad methodi disputationumque seriem pertinet.

Quid fuerim assecutus, docti iudicabunt; nam ego praeter summam diligentiam et vigilantiam nihil mihi arrogabo unquam.

(trad. nostra: L'uno o l'altro luogo che non ho potuto sanare, l'ho marcato come debole e ho ritenuto in verità di mettergli le bende, come su una ferita, per distinguerlo. Ho fatto ricorso a questi criteri e sostegni nel commentare questo libro di Aristotele; infatti di certo non ho alcun dubbio che sia integro, per quanto riguarda la sequenza del metodo e delle argomentazioni. Quali risultati io abbia raggiunto, lo giudicheranno i dotti; infatti non mi attribuirò mai nulla, al di là di una grande diligenza e attenzione).

Il che vale a dire, ed è un fatto che Robortello ribadisce a più riprese (come si dirà più sotto), che nessuna congettura può essere giustificata dalla mera esigenza di sanare presunte corruzioni e lacune, spesso impropriamente individuate dagli interpreti in presenza di passi non perspicui.

Gli emendamenti testuali proposti o effettuati da Robortello sul testo greco e sulla traduzione del Pazzi appaiono, dunque, sempre sorretti da argomentazioni filologiche, da richiami storico-culturali ed eruditi, che attendono ancora di essere scandagliati nel contesto di un'auspicabile edizione critica (cfr. TESI 1998, p. 29 nota 11).

Il testo aristotelico, tradotto e commentato, è preceduto da alcune pagine introduttive, dal titolo «De materie et fine poetices facultatis» (pp. 1-5), che evidenziano un approccio filosofico alla *Poetica*. L'obiettivo preliminare è quello di definire la natura e l'essenza della poesia.

Segue una riflessione sulla struttura dell'opera, di cui è dichiarata la mancanza di una seconda parte, sia sulla base di elementi interni (l'omissione della preannunciata trattazione relativa alla commedia e al ridicolo), sia alla luce della testimonianza di Diogene Laerzio [V 24], che ne citava un secondo libro. Riallacciandosi a quanto già osservato nella premessa *Ad lectorem*, Robortello però insisteva sull'integrità, il rigore, la

coerenza di quell'unico libro pervenuto. Tale ipotesi scaturiva dall'individuazione del metodo che Aristotele aveva applicato ai generi poetici (a p. 4: «Methodus resolvens, dividens, definiens, demonstrans»), procedendo, come per gli altri ambiti della scienza, dal particolare all'universale, mediante classificazioni e definizioni. A tale premessa teorica e metodologica si lega, senza soluzione di continuità, il paragrafo con l'*incipit* della *Poetica* (1447a 8-12), a p. 5, nella cui relativa *explicatio* Robortello richiama l'attenzione sulla struttura dell'opera, priva, *more aristotelico*, di un proemio e suddivisa idealmente in tre parti (c. 5^r):

Liber hic unus, quem habemus de poetice, commodissime mihi videtur in partes tres dividi posse. Primum enim investigat definitionem poëtices, invento genere et distincto per differentias, ut possit applicari ad singularem partium poëtices definitionem. Deinde agit de tragedia et eius partibus, item de fabula, postremo de epopoeia, et comparat hanc cum tragoedia, utra scilicet praestantior sit; atque sic sane se habet libri divisio.

(trad. nostra: Quest'unico libro che abbiamo sulla poetica, mi pare si possa assai agevolmente dividere in tre parti. Infatti in primo luogo ricerca una definizione di poesia, avendo individuato il genere e distinto in base alle differenze, affinché essa possa essere applicata ad ogni singola definizione delle parti della poesia. Quindi tratta della tragedia e delle sue parti, e parimenti della *fabula*, e poi dell'epica, e la confronta con la tragedia, su quale delle due sia più illustre; e questa è, appunto, la partizione del libro).

Sul tema dell'integrità del libello l'erudito ritorna, anche con toni polemici, in altri luoghi delle *Explicationes*, laddove, a causa di difficoltà interpretative, gli studiosi avevano ipotizzato arbitrariamente guasti o omissioni. È il caso di *Poetica*, 1451a 16-19 (sull'unità del racconto), il cui dettato, a giudizio di Robortello, risulta coerente, se adeguatamente valutato in

rapporto al contesto argomentativo e sulla scorta di tutte le testimonianze manoscritte, che non fanno registrare lacune o interruzioni. E con ciò l'udinese ribadiva il rigore del metodo filologico contro assunti generici, non dimostrati o non dimostrabili (p. 80). A proposito di *Poetica*, 1455b 24-26 (sulla struttura della *fabula*, nodo e scioglimento), Robortello ricordava, ad esempio, le obiezioni di un ignorante, il quale, incapace di cogliere la consequenzialità delle argomentazioni aristoteliche, dichiarava lacunoso e perciò incoerente il testo. E proprio contro queste letture superficiali, l'udinese portava avanti una vera e propria battaglia a vantaggio di una corretta comprensione dell'opera (p. 208):

Mihi semper fuit certamen eritique semper de hac re cum hominibus qui, cum librum Aristotelis hunc attente non legerint, neque methodi connexionem seriemque observaverint unquam, conantur tamen temere, nulla allata ratione aut loco demonstrato qui interruptus sit, proferre mancum esse ac mutilum.

(trad. nostra: Per me è stata sempre una battaglia, e vi sarà sempre, su questo tema, con quanti, non avendo letto attentamente questo libro di Aristotele, e non avendo mai osservato i nessi e le sequenze del metodo, si sforzano tuttavia sconsideratamente, senza addurre alcuna ragione e senza indicare un luogo che sia tronco, di dichiarare che questo libro è lacunoso e mutilo).

Il testo greco di Aristotele è dunque presentato, con il corredo della traduzione latina di Alessandro Pazzi de' Medici (ARISTOTELE 1536), in singole partizioni (comprendenti volta per volta testo greco, traduzione, esegesi), secondo un criterio che avrà fortuna. Una suddivisione, a fini esegetici, della *Poetica* in *particulae*, "particelle" o "capitoli", si riscontra, infatti, in SEGNI 1549 e 2015; MAGGI - LOMBARDI 1550; VETTORI 1560; CASTELVETRO 1570, 1978. Solo dal Maggi è invece accolta l'idea di Robortello di associare al commento alla

Poetica anche una parafrasi dell'*ars* oraziana e una trattazione, secondo i medesimi criteri del filosofo greco, di generi poetici non contemplati nel libello aristotelico (cfr. MAGGI - LOMBARDI 1550, pp. 301-69).

A Robortello è stato riconosciuto il merito di aver colto nel trattato aristotelico il concetto dell'autonomia della poesia dalle altre discipline e gli specifici criteri di analisi, fondati su un metodo scientifico, e di aver così dato l'avvio a una nuova fase degli studi umanistici, aprendo nuove prospettive nel dibattito sui generi letterari (TOFFANIN 1920, pp. 31-32; ALFANO 2016).

Certamente cruciale, per le immediate ricadute sulla scrittura drammaturgica, l'interpretazione di alcuni concetti chiave del testo aristotelico. Dall'esegesi di Robortello, alle pp. 52-55 (su *Poetica*, 1449 24-28) deriva, ad esempio, l'idea di catarsi come purificazione, mediante pietà e terrore, da queste medesime passioni; lettura contestata da Maggi (in MAGGI - LOMBARDI 1550, *particula* XXXIV, *annotationes*, pp. 97-98), il quale interpreta la pietà e il terrore come deterrenti per purificare l'animo da tutte le altre passioni nocive (lussuria, ira, avarizia, ecc.). Queste due opposte interpretazioni sono all'origine della dicotomia tra un teatro ispirato a finalità edonistiche e un teatro di impronta fortemente pedagogica (basti ricordare la polemica, densa di implicazioni, anche sul versante dei rispettivi contesti geo-politici e storico-culturali, tra Sperone Speroni e Giraldo Cinzio, su cui almeno ROAF 1982 e JOSSA 1996, pp. 23-138).

Per tematiche particolari e per il ruolo di Robortello nel dibattito rinascimentale sui generi e per i rapporti con altri teorici o commentatori aristotelici: TOFFANIN 1920, pp. 29-45 e *ad indicem*; WEINBERG 1952, pp. 319-48; DIANO 1960; WEINBERG 1961, *ad indicem*; PORRO 1983; VEGA 1987; BISANTI 1991; M. J. SIDNELL 1991, pp. 84-97; JOSSA 1996, *ad indicem*; TESI 1998, *passim*; BLOCKER 2004; BLOCKER 2008;

GIRALDI 2002, *ad indicem*; HAUGEN 2011; SEGNI 2015 (*Introduzione* di Bionda, pp. IX-LXXXII e note di commento, per Robortello *ad indicem*, a cui si rinvia anche per ulteriore bibliografia, soprattutto relativa alle ricadute dell'opera sul versante della prassi letteraria, epica e drammaturgica).

Riferimenti bibliografici

ALFANO 2016 = G. A[LFANO], *Francesco Robortello (Poetica 1548)*, in G. ALFANO, C. GIGANTE, E. RUSSO, *Il Rinascimento*, Roma, Salerno editrice, pp. 315-17.

ANGIONI 2011 = M. C. ANGIONI, *L'«Oresteia» nell'edizione di Robortello da Udine: alcuni casi di metafora e «griphos»*, «Ithaca. Quaderns Catalans de cultura clàssica», XXVIII, pp. 111-31.

ARISTOTELE 1498 (sept.)= *Nicephoris De arte disserendi. De expedita ratione argumentandi. Euclidis elementorum liber XIV. Hypsiclis interpretatio eiusdem libri Euclidis. Procli Diadochi de fabrica usuque astrolabi. Nicephori Astrolabi expositio. Aristarchi De distantia et magnitudine lunae et solis. Timaei Locri De mundo. Cleonidis musica. Eusebii de quibusdam theologicis ambiguitatibus. Cleomedis de mundo. Athenagorae de resurrectione. Aristotelis de coelo, Poetica, Magna moralia. Pselli de victus ratione. Galeni de optima corporis nostri confirmatione, De bono corporis habitu, De inaequali distemperantia, De praesagitura, Praesagium experientia confirmatum. Alexandri Aphrodisiensis de febribus. Rhazis de pestilentia*, Venetiis, Simon Bevilacqua.

ARISTOTELE 1508 = [Aristotelis Poetica] in *Rhetores in hoc volumine habentur hi. I. Aphthonii Sophistae Progymnasmata. Hermogenis ars rhetorica. Aristotelis Rhetoricorum ad Theodecten libri tres. Eiusdem Rhetorica ad Alexandrum. Eiusdem ars poetica. Sopatri Rhetoris quaestiones de comprehendis declamationibus in causis praecipuae iudicialibus. II. In Aphthonii Progymnasmata commentarii innominati auctoris. Syriani Sopatri. Marcellini commentarii in Hermogenis Rhetorica*, Venezia, Aldo Manuzio, 1508-1509.

ARISTOTELE 1536 = ARISTOTELIS *Poetica, per Alexandrum Paccium, patritium florentinum, in latinum conversa*, Venetiis, in aedibus haeredum Aldi et A. Asulani soceri.

ARISTOTELE 1987 = ARISTOTELE, *Poetica*, Introduzione, traduzione e note di D. LANZA, Milano, Rizzoli.

ARISTOTELE 1997⁸ = ARISTOTELE, *Dell'arte poetica*, a cura di C. GALLAVOTTI, Milano, Mondadori - Fondazione Lorenzo Valla.

ARISTOTELE 2004 = ARISTOTELE, *Retorica e Poetica*, a cura di M. ZANATTA, Torino, UTET.

ARISTOTELE 2010 = ARISTOTELE, *Poetica*, Introduzione, traduzione e commento di D. GUASTINI, Roma, Carocci.

BANDINI 1768 = A. M. BANDINI, *Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Laurentianae*, vol. II, Florentiae, Typis Regis.

BARSANTI 2000 = D. BARSANTI, *I docenti e le cattedre dal 1543 al 1737*, in *Storia dell'Università di Pisa*, I/2, 1343-1737, Pisa, Edizioni Plus, 2000, pp. 505-67.

Biblioteca Laurenziana - on line = *Biblioteca Laurenziana* (catalogo aperto - on line): <http://opac.bmlonline.it/Record.htm?idlist=9&record=505312432359>

BISANTI 1991 = E. BISANTI, *Vincenzo Maggi interprete "tridentino" della «Poetica» di Aristotele*, Brescia, Ateneo di Brescia, Accademia di Scienze Lettere ed Arti.

BLOCKER 2004 = D. BLOCKER, *Élucider et équivoquer: Francesco Robortello (ré)invente la "catarsi"*, «Les Cahiers du Centre de Recherches Historiques», XXXIII, pp. 2-24.

BLOCKER 2008 = D. BLOCKER, *Dire l'«art» à Florence sous Cosme I de Médicis: une «Poétique» d'Aristote au service du Prince*, «AISTHE», II, pp. 56-101.

BOLZONI 1995 = L. BOLZONI, *La stanza della memoria. Modelli letterari e iconografici nell'età della stampa*, Torino, Einaudi.

BRANCA 1983 = V. BRANCA, *Poliziano e l'umanesimo della parola*, Torino, Einaudi.

CAMPANELLI 2008 = M. CAMPANELLI, «*Si in antiquis exemplaribus incidere...*». *I manoscritti tra letteratura filologica e gusto antiquario*, «Segno e testo», VI, pp. 459-99.

CAPPELLO 2015 = S. CAPPELLO, *L'«editio princeps» ritrovata del «De artificio dicendi» (1560) di Francesco Robortello*, in *Dal Friuli alle Americhe: studi di allievi ed amici udinesi per Silvana Serafin*, a cura di A. FERRARO, Udine, Forum, pp. 133-48.

CARAMAGNO 2005 = A. CARAMAGNO, *Lazise, Paolo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. LXIV, Roma, Treccani, pp. 176-78.

CARLINI 1966-1969 = A. CARLINI, *L'attività filologica di Francesco Robortello*, «Atti dell'Accademia di Udine», s. 7, VII, pp. 6-36.

CARLINI 1989 = A. CARLINI, *Robortello editore di Eschilo*, «Annali Scuola Normale di Pisa», XIX, 3, pp. 131-321.

CENSIMENTO
LA POETICA ARISTOTELICA: EDIZIONI E COMMENTI DEL XVI SECOLO

CASTELVETRO 1570 = LODOVICO CASTELVETRO, *Poetica d'Aristotele vulgarizzata et sposta*, stampata in Vienna d'Austria, per Gaspar Stainhofer.

CASTELVETRO 1978 = LODOVICO CASTELVETRO, *Poetica d'Aristotele vulgarizzata et sposta*, a cura di W. ROMANI, Bari, Laterza.

CICOGNA 1843 = E. CICOGNA, *Lettera inedita di Francesco Robortello udinese intorno al modo di scrivere la storia particolarmente veneziana*, Venezia, G.B. Merlo.

COTRONEO 1971 = G. COTRONEO, *I trattatisti dell'“ars historica”*, Napoli, Giannini.

DAWE 1961 = R.D. DAWE, *The manuscript sources of Robortello's Edition of Aeschylus*, «Mnemosyne», n. s., IV, 14, pp. 111-15.

DIANO 1960 = C. DIANO, *Francesco Robortello interprete della catarsi*, in *Aristotelismo padovano e filosofia aristotelica: Atti del XII congresso internazionale di filosofia* (Venezia, 12-18 settembre 1958), Firenze, Sansoni, pp. 71-79.

DONADI 1980 = F. DONADI, *Un inedito del Robortello: la «Prefatio in Tacitum»*, «Atti e Memorie dell'Accademia Patavina di Scienze, Lettere ed Arti», LXXXII, 3, pp. 299-321.

DONADI 2001 = F. DONADI, *Francesco Robortello da Udine*, «Lexis», XIX, pp. 79-91.

ERAMO 2012 = I. ERAMO, *Disegni di guerra. La tradizione dei diagrammi tattici greci nell'«Arte della guerra» di Niccolò Machiavelli*, in *Scienza antica in età moderna. Teoria e immagini*, a cura di V. MARAGLINO, Bari, Cacucci Editore, 2012, pp. 35-62.

GARAVELLI 2014 = E. GARAVELLI, *Un frammento di Francesco Robortello «del traslatore d'una lingua in un'altra»*, «Studi di Italianistica nordica», Atti del X Convegno degli italianisti scandinavi - Università d'Islanda/Università di Bergen (Reykjavik, 13-15 giugno 2013), a cura di S. ROSATI - M. GARGIULO - M. HAGEN, Roma, Aracne, pp. 287-306.

GIRALDI 2002 = GIOVAN BATTISTA GIRALDI CINTHIO, *Discorsi intorno al comporre. Rivisti dall'autore nell'esemplare ferrarese Cl. I 90*, a cura di S. VILLARI, Messina, Centro interdipartimentale di studi umanistici.

GODMAN 1993 = P. GODMAN, *Poliziano's Poetics and Literary History*, «Interpres», XIII, pp. 110-209.

HAUGEN 2011 = K. L. HAUGEN, *The birth of tragedy in the Cinquecento: humanism and literary history*, «Journal of the history of ideas», LXXII, pp. 351-70.

JOSSA 1996 = S. JOSSA, *Rappresentazione e scrittura: la crisi delle forme poetiche rinascimentali (1540-1560)*, Napoli, Vivarium.

KRISTELLER 1977-1997 = P. O. KRISTELLER, *Iter Italicum: a Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the*

Renaissance in Italian and other Libraries, voll. I-VII, London- Leiden - New York - København - Köln, The Warburg Intitute - E.J. Brill.

LANGWITZ SMITH 1975 = O. LANGWITZ SMITH, *Studies in the scholia on Aeschylus (I: The recensions of Demetrius Triclinius)*, Lugduni Batavorum, Brill, pp. 52-54.

LIRUTI 1762 = *Notizie delle Vite ed Opere scritte da' Letterati del Friuli raccolte da Gian-Giuseppe Liruti*, t. II, Udine, per li fratelli Gallici alla Fontana (rist. anast. Bologna, Forni, 1971).

MAGGI - LOMBARDI 1550 = VINCENTI MADI BRIXIANI et BARTHOLOMAEI LOMBARDI VERONENSIS *In Aristotelis librum de poetica communes explanationes; Madii vero in eundem librum propriae annotationes; eiusdem de ridiculis, et in Horatii librum de arte poetica interpretatio*; Venetiis, in Officina Erasmiana Vincentii Valgrisi.

MAGGIONI 2015 = E. MAGGIONI, *Francesco Robortello editore dei «Persiani» di Eschilo*, «Seminari romani di cultura greca», n. s., IV, pp. 41-70.

MAÏER 1965 = I. MAÏER, *Les manuscrits d'Ange Politien. Catalogue descriptif. Avec dix-neuf documents inédits en appendice*, Genève, Libraire Droz.

McCALL 1975 = M. McCALL, *The principal source of Robortells edition of scholia to Aeschylus' «Supplices»*, «Bulletin of the Institute of classical studies», 22, pp. 125-46.

McCUAIG 1989 = W. McCUAIG, *Carlo Sigonio: The Changing World of the Late Renaissance*, Princeton, Princeton University Press.

MURATORI 1732 = LUDOVICO ANTONIO MURATORI, *Vita Caroli Sigonii mutinensis*, in CAROLI SIGONII mutinensis *Opera Omnia edita, et inedita, cum notis variorum illustrium virorum, et ejusdem vita a Cl. V. Lud. Antonio Muratorio conscripta* [...], Mediolani, in Aedibus Palatinis, t. I, pp. I-XX.

PORRO 1983 = A. PORRO, *Pier Vettori editore di testi greci: La «Poetica» di Aristotele*, «Italia medioevale e umanistica», XXVI, pp. 307-58.

RIZZO 1984 = S. RIZZO, *Il lessico filologico degli umanisti*, Roma, Edizioni di Storia e letteratura.

ROAF 1982 (a cura di) = SPERONE SPERONI, *Scritti in sua difesa* - G. GIRALDI CINZIO, *Scritti contro la Canace: Giudizio ed epistola latina*, a cura di C. ROAF, Bologna, Commissione per i testi di lingua.

ROBORTELLO 1543 = FRANCISCI ROBORTELLI Utinensis *Variorum locorum annotationes tam in Graecis, quam Latinis authoribus*, Venetiis, apud Io. Baptistam à Burgofrancho papiensem (altra ed.: Parisiis, apud Nicolaum Boucher, sub insigni Floris è regione gymnasij Cameracensis, 1544).

CENSIMENTO
LA POETICA ARISTOTELICA: EDIZIONI E COMMENTI DEL XVI SECOLO

ROBORTELLO 1548a = FRANCISCI ROBORTELLI *In varia loca quae tam in Graecis scriptoribus quam in Latinis passim leguntur annotationes libri duo*, Florentiae, apud Laurentium Torrentinum.

ROBORTELLO 1548b = FRANCISCI ROBORTELLI *De historica facultate disputatio*, Florentiae, apud Laurentium Torrentinum.

ROBORTELLO 1552a = ΑΙΛΙΑΝΟΥ Περὶ Στρατηγικῶν τάξεων ἑλληνικῶν *Aeliani De militaribus ordinibus instituendis more graecorum liber a Francisco Robortello Utinensi in Latinum sermonem uersus, & ab eodem picturis quamplurimis illustratus*, impressum Venetiis, apud Andream & Iacobum Spinellos.

ROBORTELLO 1552b = ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ ΕΠΤΑ *Aeschylī tragoediae septem. A Francisco Robortello Utinensi. Nunc primum ex manuscriptis libris ab infinitis erratis expurgatae, ac suis metris restitutae*, Venetiis, apud Gualterium Scottum.

ROBORTELLO 1552c = *Scholia in Aeschylī tragoedias omnes ex vetustissimis libri manuscriptis collecta, atque in hoc corpus redacta a Francisco Robortello Utinense*, Venetiis, ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi.

ROBORTELLO 1554 = ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΛΟΓΓΙΝΟΥ ρήτορος Περὶ ὕψους βιβλίον *Dionysii Longini retori praestantissimi liber de Grandi sive de Sublimi orationi genere, nunc primum a Francisco Robortello Utinensi in lucem editus, eiusdemque annotationibus latinis in margine apposis, quae instar Commentariorum sunt, illustratus*, Basileae, per Ioannem Oporinum.

ROBORTELLO 1555 = [FRANCISCI ROBORTELLI] *Callimachi Cyrenaei Hymni cum scholiis Latine ad verbum expressi*, Venetiis, Andrea e Giacomo Spinelli.

ROBORTELLO 1557 = FRANCISCI ROBORTELLI Utinensis *de arte sive ratione corrigendi antiquorum libros disputatio* (publicata con il trattato *De convenientia suppositionis livianae Ann. cum marmoribus rom. quae in Capitolio sunt*), Patavii, apud Innocentium Olmum.

ROBORTELLO 1975 = FRANCISCI ROBORTELLI utinensis *De arte sive ratione corrigendi antiquorum libros disputatio*, a cura di G. POMPELLA, Napoli, Loffredo.

SCALON - GRIGGIO - ROZZO 2009 = *Robortello Francesco, umanista, professore di retorica*, in *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei Friulani*, 2. L'età veneta, a cura di C. SCALON, C. GRIGGIO, U. ROZZO, Udine, Forum, pp. 2151-57.

SEGNI 1549 = *Rettorica et poetica tradotte di greco in lingua vulgare fiorentina da Bernardo Segni gentil'huomo et accademico fiorentino*, in Firenze, appresso Lorenzo Torrentino.

SEGNI 2015 = S. BIONDA [a cura di], *Poetica d'Aristotele tradotta di greco in lingua vulgare fiorentina da Bernardo Segni gentiluomo et accademico fiorentino*, Roma, Edizioni di Storia e letteratura.

SGARBI 2015 = M. SGARBI, *Francesco Robortello on topics*, «Viator», XLVII, pp. 365-88.

SIDNELL 1991 = M. J. SIDNELL (edited and annotated by), with D. J. D. CONACHER, B. KERSLAKE, P. KLEBER, C. J. MCDONOUGH, D. PIETROPAOLO, *Sources of Dramatic Theory, I: Plato to Congreve*, Cambridge, Cambridge University Press.

TAUFER 2014 = M. TAUFER, *Considerazioni sulle possibili fonti di Robortello e del Bodl. Auct. T. 6. 5 (Oa) relativamente al «Prometheus vincitus»*, «Lexis», XXXII, pp. 393-97.

TESI 1998 = R. TESI, *Aristotele in italiano. I grecismi nelle traduzioni rinascimentali della «Poetica»*, Firenze, Accademia della Crusca.

TOFFANIN 1920 = G. TOFFANIN, *La fine dell'Umanesimo*, Milano-Torino-Roma, Fratelli Bocca Editori (rist. an., con prefazione di G. Mazzacurati: Manziiana, Vecchiarelli, 1991-1992).

VEGA 1987 = M. J. VEGA, *La formación de la teoría de la comedia: Francesco Robortello*, Cáceres, Universidad de Extremadura.

VENIER 2012 = M. VENIER, *Francesco Robortello, Discorso sull'arte ovvero sul metodo di correggere gli autori antichi*, «Ecdotica», IX, pp. 183-218.

VEITTORETTI 1560 = PETRI VICTORII *Commentarii in primun librum Aristotelis de arte poetarum. Positis ante singulas declarationes Graecis vocibus auctoris iisdemque ad verbum latine expressis. Accessit rerum et verborum memorabilium index locupletissimus*, Florentiae, in officina Iuntarum, Bernardi filiorum (rist. an.: Munchen-Allach, Fink Verlag, 1967).

WEINBERG 1952 = B. WEINBERG, *Robortello on the «Poetics»*, in *Critics and criticism: ancient and modern*, edited with an introduction by R. S. CRANE, Chicago, Chicago University Press.

WEINBERG 1961 = B. WEINBERG, *A history of literary criticism in the Italian Renaissance*, Chicago, Chicago University Press, 2 voll.

ZLOBEC DEL VECCHIO 2006-2007 = ZLOBEC DEL VECCHIO, «*Talia divino dum fundit Sontius ore*»: note in margine a un carme di Francesco Robortello, «Incontri triestini di filologia classica», 6, pp. 121-39.

Renato Ricco
Susanna Villari

CENSIMENTO
LA *POETICA* ARISTOTELICA: EDIZIONI E COMMENTI DEL XVI SECOLO

* R. Ricco ha condotto le ricerche preliminari e curato le sezioni bibliografiche; S. Villari ha curato l'impostazione generale della scheda e la rielaborazione critica dei dati. Il lavoro è il frutto di una stretta collaborazione scientifica. Ringraziamo Paola Megna e Alessandra Tramontana per i preziosi suggerimenti.

Immagine accanto al titolo: Aristotele, particolare della *Scuola di Atene* di Raffaello, Città del Vaticano, Musei Vaticani, Stanza della Segnatura (da Wikipedia)

Nel contesto del censimento delle edizioni e commenti cinquecenteschi della *Poetica* di Aristotele, si presenta la scheda relativa alle *Explicationes* di Francesco Robortello.

In the context of the census of sixteenth century Aristotele's *Poetica* editions and commentaries, we publish the record of Francesco Robortello's *Explicationes*.

Articolo presentato in Gennaio 2016. Pubblicato online in luglio 2016
© 2013 dall'Autore/i; licenziatario Studi giraldiani. Letteratura e teatro, Messina, Italia.
Questo articolo è un articolo ad accesso aperto, distribuito con licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 3.0
Studi giraldiani. Letteratura e teatro, Anno II, 2016
DOI: 10.6092 / 2421-4191 / 2016.2.153-174